

Interview

監督 **空下 慎** Director Makoto Sorashita



人生がもたらす偶然の出会い。出会いを楽しめば良い旅になる。

特別招待作品である『Still On The Journey』。その空下監督と主演の赤山さんにインタビュー。撮影地である奈良・五條が作品へ与えた影響とは？

主演 **赤山明日香** Leading actress Asuka Akayama

「五條はとても穏やかな場所でしたね。自然の音しかないし空が広い。もし東京で撮っていたら雰囲気がまったく違っていたと思います。介護という重いテーマを扱っているけれど、気持ち的に優しくなれた。この作品では、生活や仕事にやりがいを持ちづらい世の中で、若者と年長者の触れ合いを描きたかったんですね。人生という旅には、そんな偶然の出会いが何度もあり、それを全部楽しんでいくことが、最後に「良い旅になったな」と思えるんじゃないかな? って」(空下)
 「奈良は時間がゆっくり流れていて、自分らしくいられる場所ですね。初めて参加させてもらう映画祭が奈良で幸せです」(赤山)
 「映画祭にはたくさん参加していますが、ここまで親切的な映画祭は初めて。ホスピタリティ溢れる、気持ちの良い映画祭。また呼んでもらえるように頑張ります(笑)」(空下)

Serendipitous encounters that life brings us. The key is to enjoy such encounters.

"Gojo was a very peaceful place. We could only hear the sound of nature, and the sky was wide. If I had shot this film in Tokyo, the atmosphere would have been different. Although the film deals with a heavy theme of nursing care, I could remain calm during the shooting. In this film, I wanted to depict the interaction between the young and the elders. For some people, it is hard to find their life or work rewarding, but I think life is full of encounters. And if you enjoy them, you will feel that your life was a good journey in the end." (Sorashita)

"Time passes slowly in Nara. It allows me to be myself. I am happy that my first film festival was held in Nara." (Akayama)

"I have been to many film festivals, but this is the kindest one. People are so welcoming and hospitable. I will do my best to be invited again (laughs)." (Sorashita)

Report

春日大社奉納上映

Screening dedicated to the deity of Kasuga Taisha Shrine



世界遺産・春日大社を舞台にした保山監督と女の子が紡ぐ、映像詩。

参加費の一部が神社仏閣に奉納される特別上映『映像詩、春日のいのち』。春日大社の感謝・共生の館が特設会場に。上映後には参拝という体験も準備され会場は満員となった。開演とともに保山耕一監督と花山院弘匡宮司さんのトークショーが始まった。「今の自分があるのはある女の子のおかげ、でも僕は会ったことがない」。監督の言葉に空気が変わる。宮司さんの娘・彩生(さき)さんは11歳で小児がんで亡くなっている。監督は

宮司さんから写真や話を聞いて彼女と“出会い”、彼女が大好きだった春日大社を撮影することとなった。映像では春日大社に宿る四季折々の命の情景が映し出され、まるで彩生さんの声が聞こえるようだった。上映後は拍手喝采、河瀬監督も急遽登壇し絶賛した。

Set in Kasuga Taisha Shrine, a video poetry composed by the director and a girl.

For the special screening of "Video Poetry, Life of Kasuga," a portion of the participation fee is dedicated to shrines and temples. Screened at a special venue, the Kasuga Taisha Shrine's Hall of Gratitude and Coexistence was filled with people, and they were invited to participate in a visit to the shrine after the screening. There was a talk show by Koichi Hoyama, the director of the film, and Hiromasa Hanayama, the chief priest of the shrine. And Hoyama's words changed the atmosphere: "I am the person who I am today because of a girl, but I have never met her." Hanamiyain's daughter, Saki, died of childhood cancer at the age of 11. The director "met" her through photographs and stories, and decided to film her at Kasuga Taisha, her favorite shrine. The film shows scenes of life in Kasuga Taisha Shrine from season to season, and it was as if Saki's voice could be heard. After the screening of the film, Director Kawase took to the stage on short notice and praised the film.

私たちが映画祭を支えています!

最終回



実行委員長 / 芹井祐文さん

最後にご登場いただくのは、映画祭のすべてを知る男、芹井さん。「普段は10代の子もたちに演劇を教えているのですが、映画や演劇をより多くの人に楽しんでもらいたい思いからこの映画祭に。委員長ですが偉くはないです、すべての雑用係(笑)。今日もスタッフが食べたお弁当の回収をしてたんですが本当に多くの人たちが関わってくれてると嬉しくなりましたね」

Chairman of the Executive Committee / Yuya Serii

In the final installment of this series, we are joined by Mr. Serii, the executive committee chairman, who knows all about the festival. "I usually teach theater to teenagers. I have been involved in the film festival with the hope that more people will enjoy films, plays, and other art forms. I'm the chairman, but I'm not in a superior position; I'm more like a scullery maid for everything (laughs). It's also my job to collect the garbage resulting from staff lunches. Today there was a lot of trash, but it made me happy because that means a lot of people are involved in this project."

主催 | NPO法人なら国際映画祭
 共催 | NARative撮影地ネットワーク協議会(NARativeプログラム)
 奈良県の映画文化再興実行委員会(なら国際映画祭 for Youth 2022)
 協力 | 春日大社・東大寺

後援 | 奈良県・奈良市・奈良県教育委員会・奈良市教育委員会
 助成 | 奈良市文化振興補助金(都市文化推進支援事業・国際発信型)・芸術文化振興基金
 @naraiff @naraiffnaraiff @naraiffnaraiff

DAILY NEWS



Vol.7



Report

奈良から始まる彼女たちの航海 Grand Voyage with Africa

Her Grand Voyage has started from Nara Grand Voyage with Africa

『なら国際映画祭』とユネスコと共催で企画した文化交流プログラム「Grand Voyage with Africa」として、アフリカ大陸・日本の合計10人の若手女性監督によるドキュメ

ンタリー作品が上映される。Grand Voyage with Africa は、ブルキナファソ、ケニア、ナイジェリア、セネガル、南アフリカのアフリカ5カ国から選ばれた、

As a part of the cultural exchange program "Grand Voyage with Africa" co-hosted by Nara International Film Festival and UNESCO, documentary films by ten young female directors from the African continent and Japan will be screened "Grand Voyage with Africa" invited nine female filmmakers between the ages of 21 and 35 from five



21 歳から 35 歳までの9名と、日本から1名の女性映像作家を奈良に招待。河瀬監督を中心としたスタッフのサポートを受けながら、奈良の地で2週間のドキュメンタリー制作に取り組んだ。

10人はワークショップを通して、武道、芸者、伝統工芸などの日本的な文化に着目したり、奈良の街で出会った人々に焦点を当てたり、それぞれの経験・感性に従って、ドキュメンタリーの題材を選定した。ケニアのリディア・マタタ監督は、奈良とケニア2人のヒップホップアーティストの生活を対比的に描いている。奈良の若手アーティストには自らインスタグラムのDM（ダイレクトメッセージ）で出演をオファーするなど彼女の本企画への姿勢が伝わる作品になっている。ブルキナファソのデルフィーヌ・イエールバン監督は、奈良市に住む戦争経験者、そして日本に住む同胞へのインタビューを通して、未だ紛争が残るブルキナファソに思いを馳せた作品を作り上げている。日本を知らない彼女たちだからこそ、当たり前になってしまっている私たちの日常に対して、フラットな考えでカメラを向け、問いを投げかけ、それらの新しい側面を描いている。まさに、映画祭のテーマの一つでもある「奈良と世界をつなぐ場づくり」が体现された企画だ。参加した彼女たちが今後どんな映像作品を作り上げていくのかその“偉大な航海”を見つめていきたい。

奈良公園のホールに ワールドプレミアで大集合。

台風接近中のワールドプレミアは大盛況に終わった。上映開始後も次々に観客が飛び込む会場は、監督たちの家族や作品に登場したラッパー、僧侶、奈良唯一の芸者さんも集まり、バラエティ豊かで目にも楽しい光景。全10作品の上映後は、残念ながら来日できなかった監督2名もZoomでつなぎ、監督全員でのステージトークへ。皆が口を揃えて話すのは、女性監督が少ないアフリカで、映画制作を行う彼女らにとって、Grand Voyage with Africaで築いた関係がいかに貴重だったのか、ということ。彼女たちをサポートし続けた河瀬監督を称して「お



母さんみたい」とコメントする一幕もあったりと、苦労の中でも温かな時間を過ごしたことが伝わった。

国籍は違っても 私たちは繋がっている。

イベント後は監督たちにデイリーニュースの独占取材！このプロジェクトで得たものは？という質問には多くの監督が「姉妹たちとの絆」を挙げ、中でもメディア監督の言葉、「国籍は違っても私たちは繋がっている。この先続く監督としての長い旅路を孤独には感じないだろう」という一節が胸を打った。次に、映画祭中の過ごし方を聞くと「飲んで食べまくった（笑）」と一同爆笑。南アフリカのジョゾブ・オクレ監督は「来日中の各国の監督と話したわ」とのこと。監督の絆は奈良を中心に、今後も広がり続けるだろう。

African countries, Burkina Faso, Kenya, Nigeria, Senegal, and South Africa, as well as one from Japan, to work on documentary production in Nara for two weeks this past spring with the support of Director Naomi Kawase and other staffs.

They learned about Japanese culture through various workshops, including martial arts, geisha, and traditional crafts. They chose the themes for their films based on what they had learned and people they had met in Nara.

Lydia Matata of Kenya contrasts the lives of two hip-hop artists from Nara and Kenya in her film. She reached out to a young artist in Nara via Instagram, which shows her enthusiasm for this project.

Delphine Yerbanga of Burkina Faso created a work that reflects Burkina Faso and its current struggles through interviews with war survivors living in Nara City and her compatriots living in Japan.



Given that the filmmakers are not familiar with Japan, they are able to point the camera at our daily lives, pose questions, and reveal new aspects of our everyday lives.

Grand Voyage with Africa is a project that embodies the film festival's theme, "Creating a place to connect Nara and the world." I look forward to seeing what kind of films they will create in the future as they set out on their "Grand Voyage".

In the Hall near Nara Park, a large gathering for the World Premiere.

The world premiere was a great success despite the approaching typhoon. Even after the screening began, the audience entered one after another, and the hall was filled with a rich variety of spectators, including the directors' families, a rapper, a Buddhist monk, and Nara's only geisha, all of whom appeared in their films. After the screening of all 10 films, the 2 directors who unfortunately could not make it to Japan were also connected via Zoom for a stage talk with all the directors. They talked about how valuable the relationships they built during the Grand Voyage with Africa were for them as filmmakers in Africa, where there are few female filmmakers. Kawase, who has supported them throughout the entire process, was once described as being "like a mother" to them. We can see they had a very warm and supportive time together despite the hardships they faced.

even though we are from different countries, we are still connected.

After the event, we conducted an exclusive interview with the directors! When we asked what they had gained from this project, many of the filmmakers said "the bond with my sisters." One filmmaker Lydia, added, "even though we are from different countries, we are still connected. I will never feel alone in my long journey as a director." Our next question was, "how did they spend their time during the festival." They all laughed, saying, "We drank and ate a lot." Director Okuhle happily said, "I talked to directors from all over the world who were visiting Japan." The ties between the directors will continue to grow here in Nara.

Review

カンヌ映画祭招待作品4作品全レビュー

Reviews of all 4 films from Invitation Films from Cannes



『水はつばやく』

(監督 ジェンイン・チェン / 2022 / 中国)

最後の数秒にご注目を。

隕石の衝突により、海面が上昇し続ける世界。主人公のニャンは友人に別れを告げるため、1日限りの旅に出る。襲いくる脅威、美しい自然、そして人々の営みを繊細に描くことで、ドキュメンタリーのようなリアルさを追求していると感じた。この世界で私ならどう生きるだろうか？ そんな事を考えさせられた。(大阪府在住・10代)

"Water Mums"
Director: Jianying Chen / 2022 / China

Pay special attention to the last few seconds of the film.

In a world where sea levels continue to rise due to meteorite impacts, the protagonist, Nian, sets out on a one-day trip to say goodbye to her friend. I felt that the film ought to be as realistic as a documentary by delicately depicting the threat of attack, the beauty of nature, and the lives of people. It made me wonder how I would live in that kind of world. (Teenager, Osaka)



『ご近所さんは愚か者』

(監督 ローレン・フェルナンデス / 2021 / フランス)

現代のご近所付き合いの皮肉。

あるマンションでの住人同士の文句の言い合いをコメディにした人形アニメーション。実際に住人にインタビューした音声とフェルト人形の動きが合わさり、独特の奇妙さと面白さが味わえる。それは現代人の傲慢で自己中心的な生活を風刺している。4分間の超短編だから、この皮肉な表現を繰り返し観たくなる。(京都府在住・20代)

"Humans Are Dumber When Crammed Up Together"
Director: Laurene FERNANDEZ / 2021 / France

The Irony of Modern Neighborhoods.

An animated puppet comedy about a complaint between the residents of an apartment building. The combination of the interview-style audio and the movements of the felt puppets works well to create a uniquely strange and interesting feeling to the movie. It satirizes the arrogance and self-centeredness of people in modern life. Because it is a very short film of only 4 minutes, you will want to repeatedly watch this ironic expression. (Kyoto, 20s)



『およげるネコ』

(監督 黄夢璐 / 2021 / 日本)

不器用な感謝と愛。

会えば喧嘩をしてしまう母と娘が、不器用ながら歩み寄りとする家族の物語。ぶつかってしまう悲しさ、意地を張り合う辛さがダイレクトに伝わってくる。家族だからその感謝と愛を伝える難しさについて描く作品に、自身と母との関係を重ねていた。大切で疎遠な誰かのことを想って観ていただきたい。(京都府在住・20代)

"The Cat from the Deep Sea"
Director: HUANG MENGLU / 2021 / Japan

An awkward love and gratitude.

This is a family story about a mother and a daughter who fight whenever they see each other but awkwardly try to take steps to come closer. The sadness of not being able to show love and the bitterness of being overly stubborn is directly conveyed to the audience. I overlapped the relationship between myself and my mother in the film, which depicts the difficulty of expressing gratitude and love because we are family. I hope you will watch it thinking of someone important yet estranged. (Kyoto, 20s)



『どこかに』

(監督 リー・ジアホー / 2021 / 中国)

完璧な映像美で描く、主人公の静かな悲劇。

刑期を終え塀の外に出るも、シャバもムシも変わらないと諦めている主人公。しかし彼を試すように、静かな悲劇が忍び寄り…。こだわり抜いた画角、室内の暗闇、窓の外に広がる埃っぽい空。計算し尽くされた映像に見惚れていると、私は気づけば絶望に浸っていた。悲しい写真集をめくるような映像体験だ。(東京都住・30代)

"Somewhere"
Director: Li Jiahe / 2021 / China

Visual Beauty; Depicting the quiet tragedy of the protagonist.

The protagonist, who has completed his sentence and stepped outside the walls, has resigned himself to the fact that neither the outside world nor prison will make any difference to him. However, as if to test him, a quiet tragedy creeps up on him... The carefully selected angle of view, the darkness of the room, and the dusty sky outside the window - As I gazed at the well-calculated images, I found myself immersed in despair. It was a visual experience like flipping through a sad photo album. (Tokyo resident, 30s)